

# IRUDEK

---

User manual **EN**

Manual del usuario **ES**

Manuale d'uso **IT**

Podręcznik użytkownika **PL**

Manual do utilizador **PT**

Benutzerhandbuch **DE**

Manuel de l'utilisateur **FR**

Felhasználói kézikönyv **HU**

Používateľská príručka **SK**

Brukerhåndbok **NO**

Manual de utilizare **RO**

Användarmanual **SV**

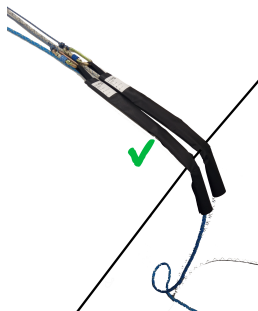
Ръководство за потребителя **BG**

---



IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)





## MAINTENANCE



Read the operating instructions carefully before using the COVROP, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks: their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

#### **DESCRIPTION**

COVROP is a lightweight edge protection for rope or tape.

It is easy to install thanks to its Velcro opening and a textile anchoring ring for fastening.

#### **LIMITATIONS ON USE**



COVROP is a light and flexible protector, not suitable for protecting textile elements on sharp edges. If you are not sure that the protector can fulfil its function, opt for the use of the rigid ER100.

COVROP is not suitable for protection against fire or intense heat sources.

Use one COVROP for each of the textile elements to be protected, the use of several ropes or tapes on the same COVROP can lead to unintentional opening.

#### **USE**

For the installation of the COVROP rope protector:

1. By means of an auxiliary cord attached to the textile anchoring ring, fix the COVROP to the installation or to an intermediate point of the rope or tape to be protected.
2. Adjust the position of the COVROP in such a way that the friction zones are protected and there is a margin so that small displacements do not leave the textile elements unprotected.
3. Open the Velcro by unfolding both sides of the COVROP and insert the rope or tape into the centre of the protector.
4. Close the velcro fasteners in such a way that the textile element is completely covered.
5. Check the effectiveness of the system before putting it into use.

#### **CHECKS BEFORE USE**

The user must perform a visual and functional inspection of the equipment components before it is used, ensuring that there are no signs of damage, excess wear, corrosion, abrasion, damage caused by ultraviolet radiation, cuts or improper use. Special care must be taken when inspecting straps, seams, anchoring rings, buckles and adjusting components.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

#### **CHECKS DURING USE**

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el COVROP, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

#### **DESCRIPCIÓN**

El COVROP es un protector ligero para cuerda o cinta contra el contacto con los bordes.

Permite una fácil instalación gracias a su apertura mediante velcro y un anillo textil de anclaje para su fijación.

#### **LIMITACIONES DE USO**



COVROP es un protector ligero y flexible, no apto para proteger los elementos textiles en aristas cortantes, si no está seguro de que el protector pueda cumplir su función, apte por el uso del ER100 rígido.

COVROP no es apto para la protección frente al fuego o fuentes de calor intensas.

Utilice un COVROP para cada uno de los elementos textiles a proteger, el uso de varias cuerdas o cintas en el mismo COVROP puede llevar a su apertura involuntaria.

#### **USO**

Para la colocación del protector de cuerda COVROP:

1. Mediante un cordón auxiliar unido al anillo textil de anclaje, fije el COVROP a la instalación o a algún punto intermedio de la cuerda o cinta a proteger.
2. Ajuste la posición del COVROP de tal manera que las zonas de rozamiento queden protegidas y exista un margen para que pequeños desplazamientos no dejen a los elementos textiles desprotegidos.
3. Abra el velcro desplegando ambos lados del COVROP e inserte la cuerda o cinta en el centro del protector.
4. Cierre los velcros de tal manera que el elemento textil quede totalmente cubierto.
5. Compruebe la efectividad del sistema antes de ponerlo en uso.

#### **COMPROBACIONES ANTES DEL USO**

Previo a la utilización hay de realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

#### **COMPROBACIONES DURANTE EL USO**

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il COVROP, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

#### **DESCRIZIONE**

COVROP è una protezione leggera per i bordi della corda o del nastro.

È facile da installare grazie all'apertura in velcro e all'anello di ancoraggio in tessuto per il fissaggio.

#### **LIMITAZIONI D'USO**



COVROP è un protettore leggero e flessibile, non adatto a proteggere elementi tessili su bordi taglienti; se non siete sicuri che il protettore possa svolgere la sua funzione, optate per l'uso del rigido ER100.

COVROP non è adatto per la protezione dal fuoco o da fonti di calore intenso.

Utilizzare un COVROP per ogni elemento tessile da proteggere; l'uso di più corde o nastri sullo stesso COVROP può causare un'apertura involontaria.

#### **USO**

Per l'installazione della protezione della fune COVROP:

1. Mediante un cordino ausiliario collegato all'anello di ancoraggio tessile, fissare il COVROP all'impianto o a un punto intermedio della fune o del nastro da proteggere.
2. Regolare la posizione del COVROP in modo che le zone di attrito siano protette e che vi sia un margine in modo che piccoli spostamenti non lascino gli elementi tessili senza protezione.
3. Aprire il velcro dispiegando entrambi i lati del COVROP e inserire la corda o il nastro al centro della protezione.
4. Chiudere le chiusure in velcro in modo da coprire completamente l'elemento tessile.
5. Verificare l'efficacia del sistema prima di metterlo in funzione.

#### **CONTROLLI PRIMA DELL'USO**

Prima dell'uso, l'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto a radiazioni UV, tagli e uso improprio. Prestare particolare attenzione a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

#### **CONTROLLI DURANTE L'USO**

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.

Przed użyciem obronika należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynnici wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmiesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

#### OPIS

COVROP to lekkie zabezpieczenie krawędzi liny lub taśmy.

Jest łatwy w montażu dzięki otworowi na rzep i tekstylnemu pierścieniowi do mocowania.

#### OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA



COVROP to lekki i elastyczny ochraniacz, nie nadaje się do ochrony elementów tekstylnych na ostrych krawędziach, jeśli nie masz pewności, że ochraniacz spełni swoją funkcję, zdecyduj się na użycie sztywnego ER100.

COVROP nie nadaje się do ochrony przed ogniem lub intensywnymi źródłami ciepła.

Używaj jednego COVROP dla każdego z chronionych elementów tekstylnych, użycie kilku lin lub taśm na tym samym COVROP może prowadzić do niezamierzonego otwarcia.

#### UŚO

Do montażu ochraniacza liny COVROP:

1. Za pomocą linki pomocniczej przymocowanej do tekstylnego pierścienia kotwiczącego, przymocuj COVROP do instalacji lub do punktu pośredniego zabezpieczanej liny lub taśmy.
2. Wyreguluj pozycję COVROP w taki sposób, aby strefy tarcia były chronione i aby istniał margines, dzięki któremu małe przemieszczenia nie pozostawią elementów tekstylnych bez ochrony.
3. Otwórz rzep, rozkładając obie strony COVROP i wkładając linę lub taśmę do środka ochraniacza.
4. Zapnij rzep w taki sposób, aby element tekstylny był całkowicie zakryty.
5. Sprawdź skuteczność systemu przed jego uruchomieniem.

#### SROOKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową jej elementów, sprawdzając, czy działają one poprawnie, czy nie są uszkodzone lub zużyte, czy nie ma na nich śladów korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem ultrafioletowym, przecięć lub wad użytkowych. Szczególną uwagę należy zwrócić na pasy, szwy, zaczepy, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

#### SROOKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahałdowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.

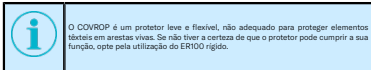
Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o o COVROP, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

#### **DESCRIÇÃO**

O COVROP é uma proteção de extremidade leve para corda ou fita.

É fácil de instalar graças à sua abertura de velcro e a um anel de ancoragem têxtil para fixação.

#### **LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO**



O COVROP não é adequado para proteção contra incêndios ou fontes de calor intenso.

Utilizar um COVROP para cada um dos elementos têxteis a proteger; a utilização de várias cordas ou fitas no mesmo COVROP pode provocar uma abertura involuntária.

#### **USO**

Para a instalação do protetor de corda COVROP:

1. Por meio de um cordão auxiliar ligado ao anel de ancoragem têxtil, fixar o COVROP à instalação ou a um ponto intermédio do cabo ou da fita a proteger.
2. Ajustar a posição do COVROP de modo a que as zonas de fricção fiquem protegidas e que haja uma margem para pequenas deslocações, de modo a que os elementos têxteis não fiquem desprotegidos.
3. Abrir o velcro desdobrando os dois lados do COVROP e inserir a corda ou a fita no centro do protetor.
4. Fechar os fechos de velcro de modo a que o elemento têxtil fique completamente coberto.
5. Verificar a eficácia do sistema antes de o colocar em funcionamento.

#### **VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO**

Anteriormente à utilização é necessário realizar uma revisão visual e funcional dos seus componentes por parte do utilizador, verificando que não existem sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de utilização. Deve prestar-se especial atenção às cintas, costuras, pontos de fixação de ancoragem, fivelas e elementos de regulação.

Retirar a utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

#### **VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO**

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto accidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.

Lesen Sie vor der Benutzung des COVROP die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

#### **BESCHREIBUNG**

COVROP ist ein leichter Kantenschutz für Seile oder Bänder.

Dank der Klettverschlussöffnung und eines Textilverankerungsringes zur Befestigung ist er einfach zu installieren.

#### **VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN**



COVROP ist ein leichter und flexibler Schutz, der sich nicht für den Schutz von Textilien an scharfen Kanten eignet. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob der Schutz seine Funktion erfüllen kann, entscheiden Sie sich für die Verwendung des starren ERI00.

COVROP ist nicht zum Schutz gegen Feuer oder starke Hitzequellen geeignet.

Verwenden Sie für jedes zu schützende textile Element ein COVROP. Die Verwendung mehrerer Seile oder Bänder an demselben COVROP kann zu einem unbeabsichtigten Öffnen führen.

#### **USO**

Für die Installation des COVROP-Seilschutzes:

1. Befestigen Sie das COVROP mit einer am textilen Verankerungsring angebrachten Hilfsschnur an der Anlage oder an einem Zwischenpunkt des zu schützenden Seils oder Bandes.
2. Stellen Sie die Position des COVROP so ein, dass die Reibungszonen geschützt sind und ein Spielraum vorhanden ist, damit kleine Verschiebungen die textilen Elemente nicht ungeschützt lassen.
3. Öffnen Sie den Klettverschluss, indem Sie beide Seiten des COVROP aufklappen und das Seil oder Band in die Mitte des Protectors einführen.
4. Schließen Sie die Klettverschlüsse so, dass das textile Element vollständig bedeckt ist.
5. Überprüfen Sie die Wirksamkeit des Systems, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

#### **PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG**

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine visuelle und funktionelle Inspektion der Komponenten durchführen und sicherstellen, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Verschlechterung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besondere Aufmerksamkeit sollte den Gurten, Nähten, Verankerungsringen, Schnallen und Verstellerelementen gewidmet werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

#### **KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG**

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le COVROP, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

#### **DESCRIPTION**

COVROP est une protection légère pour les cordes ou les rubans.

Il est facile à installer grâce à son ouverture en velcro et à un anneau d'ancrage textile pour la fixation.

#### **LIMITATIONS D'UTILISATION**



COVROP est un protecteur léger et flexible, il ne convient pas pour protéger les éléments textiles sur les bords tranchants, si vous n'êtes pas sûr que le protecteur puisse remplir sa fonction, optez pour l'utilisation de l'ER100 rigide.

COVROP n'est pas adapté à la protection contre le feu ou les sources de chaleur intense.

Utiliser un COVROP pour chacun des éléments textiles à protéger, l'utilisation de plusieurs cordes ou rubans sur le même COVROP pouvant entraîner une ouverture involontaire.

#### **USO**

Pour l'installation du protége-corde COVROP :

1. A l'aide d'une corde auxiliaire attachée à l'anneau d'ancrage textile, fixer le COVROP à l'installation ou à un point intermédiaire de la corde ou du ruban à protéger.
2. Ajuster la position du COVROP de manière à ce que les zones de frottement soient protégées et qu'il y ait une marge pour que de petits déplacements ne laissent pas les éléments textiles sans protection.
3. Ouvrez le velcro en dépliant les deux côtés du COVROP et insérez la corde ou le ruban au centre du protecteur.
4. Fermez les fermetures velcro de manière à ce que l'élément textile soit entièrement recouvert.
5. Vérifier l'efficacité du système avant de l'utiliser.

#### **CONTRÔLES AVANT UTILISATION**

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle des composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupure ou d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sanges, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuel pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

#### **CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION**

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.

A a COVROP használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a közikönyvben nem ismertett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményeiért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a közikönyvet, ne használja a berendezést.

#### LEÍRÁS

A COVROP egy könnyű élvédő kötéltől vagy szalaghoz.

Könnyen felszerelhető a tépőzáras nyílásnak és a rögzítéshez használt textil rögzítőgyűrűnek köszönhetően.

#### FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK



A COVROP egy könnyű és rugalmas védő, nem alkalmas a textilelemek éles élek védelmére, ha nem biztos benne, hogy a védő betölti a funkcióját, válassza a merev ER100 használatát.

A COVROP nem alkalmas tűz vagy intenzív hőforrások elleni védelemre.

Használjon egy COVROP-ot minden egyes védendő textilelemhez, több kötélt vagy szalag használata ugyanazon a COVROP-on nem szándékos nyitáshoz vezethet.

#### USO

A COVROP kötélvédő felszereléséhez:

1. A textilhorgonyzó gyűrűhöz rögzített segédzsinór segítségével rögzítse a COVROP-ot a berendezéshez vagy a védendő kötélt vagy szalag egy közbelső pontjához.
2. Állítsa be a COVROP helyzetét úgy, hogy a súrlódási zónák védve legyenek, és legyen egy olyan mozgástér, hogy a kis elmozdulások ne hagyják védtelenül a textilemeket.
3. Nyissa ki a tépőzárát a COVROP mindkét oldalának kihajtatásával, és helyezze a kötelet vagy a szalagot a védő középső részébe.
4. Zárja be a tépőzárakat úgy, hogy a textilemet teljesen befedje.
5. Használatba vétel előtt ellenőrizze a rendszer hatékonyságát.

#### HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

A felhasználónak használatba vétel előtt el kell végeznie a berendezés alkatrészeinek szemrevételezések és funkcionális ellenőrzését, biztosítva, hogy ne legyenek sérülések, túlzott kopás, korrózió, kopás, ultrahólya sugárzás, vágás vagy nem megfelelő használat okozta sérülés jelei. Különös gondossággal kell eljárni a hevederek, varratok, rögzítőgyűrűk, csatok és beszállítóelemek ellenőrzésekor.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

#### HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek címkezése.
- Éles élekkel való véletlen érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrózió.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leessik.
- A szélsőséges hőmérsékletek hatása.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.

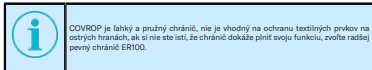
Pred použitím beskydďaren si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladáte alebo nerozumiете tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

#### POPIŠ

COVROP je ľahká ochrana hrán lana alebo pásky.

Ľahko sa inštaluje vďaka otváraniu na suchý zips a textilnému kotviacemu krúžku na upevnenie.

#### OBMEDZENIA POUŽÍVANIA



COVROP nie je vhodný na ochranu pred ohňom alebo intenzívnymi zdrojmi tepla.

Pre každý textilný prvok, ktorý sa má chrániť, použite jeden COVROP, použítie viacerých lán alebo pásov na tom istom COVROP môže viesť k neumyšlenému otvoreniu.

#### USO

Na inštaláciu chrániča lana COVROP:

1. Pomocou pomocnej šnúry pripnenej k textilnému kotviacemu krúžku pripievte COVROP k inštalácii alebo k medzilaheému bodu lana alebo pásky, ktorá sa má chrániť.
2. Nastavte polohu COVROP tak, aby boli chránené trecie zóny a aby bola zachovaná rezerva, aby pri malých posunoch nezostali textilné prvky nechránené.
3. Rozopnite suchý zips rozbalením oboch strán COVROP-u a vložte lano alebo pásku do stredy chrániča.
4. Zatvorte suché zipsy tak, aby bol textilný prvok úplne zakrytý.
5. Pred uvedením systému do prevádzky skontrolujte jeho účinnosť.

#### KONTROLY PRED POUŽÍTIEM

Používateľ musí pred použitím zariadenia vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a uistiť sa, že sa na nich nenachádzajú žiadne známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, oderu, poškodenia spôsobeného ultrafialovým žiarením, rezmi alebo nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať kontrole popruchov, švov, kotviacich krúžkov, praciek a nastavovacích komponentov.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyretiť z používania.

#### KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kývadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.

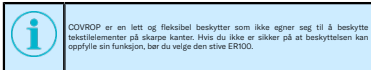
Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk Beskytteren, lær deg opp, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

#### BESKRIVELSE

COVROP er en lett kantbeskyttelse for tau eller tape.

Den er enkel å montere takket være borelåsprøningen og en forankringsring i tekstil.

#### BEGRENSNINGER I BRUKEN



COVROP er ikke egnet som beskyttelse mot brann eller intense varmekilder.

Bruk én COVROP for hvert av tekstilelementene som skal beskyttes. Bruk av flere tau eller bånd på samme COVROP kan føre til utilsikket åpning.

#### USO

For montering av COVROP taubeskytter:

1. COVROP festes til installasjonen eller til et mellomliggende punkt på tauet eller båndet som skal beskyttes, ved hjelp av en ekstra snor som festes til tekstilforankringsringen.
2. Juster posisjonen til COVROP slik at friksjonssonene er beskyttet og det er en margin slik at små forskyvninger ikke etterlater tekstilelementene ubeskyttet.
3. Åpne borelåsen ved å brette ut begge sider av COVROP og før tauet eller båndet inn i midten av beskyttelsen.
4. Lukk borelåsen på en slik måte at tekstilelementet er helt tildekket.
5. Kontroller systemets effektivitet før du tar det i bruk.

#### KONTROLLER FØR BRUK

Brukeren må utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyrskomponentene før den brukes, noe som sikrer at det ikke er tegn på skade, overflødig slitasje, korrosjon, slitasje, skade forårsaket av ultrafiolett stråling, kutt eller feil bruk. Spesiell forsiktighet må utvises ved inspeksjon av stropper, sømmer, forankringsringer, spennere og justeringskomponenter.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

#### KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilsikket kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/ eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.

#### DESCRIERE

COVROP este o protecție ușoară a marginilor pentru frânghie sau bandă.

Este ușor de instalat datorită deschiderii sale cu velcro și a unui inel de ancorare textil pentru fixare.

#### LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA



COVROP este un protector ușor și flexibil, nepotrivit pentru protejarea elementelor textile pe margini ascuțite, dacă nu sunteți sigur că protectorul își poate îndeplini funcția, optați pentru utilizarea dispozitivului rigid ER100.

COVROP nu este adecvat pentru protecția împotriva focului sau a surselor de căldură intensă.

Folosiți câte un COVROP pentru fiecare dintre elementele textile care trebuie protejate; utilizarea mai multor frânghii sau benzi pe același COVROP poate duce la o deschidere neintenționată.

#### USO

Pentru instalarea dispozitivului de protecție a cablului COVROP:

1. Cu ajutorul unui cablu auxiliar atașați la inelul de ancorare textil, fixați COVROP la instalație sau la un punct intermediar al cablului sau al benzii care urmează să fie protejată.
2. Reglați poziția COVROP în așa fel încât zonele de frecare să fie protejate și să existe o marjă astfel încât deplasările mici să nu lase elementele textile neprotejate.
3. Deschideți Velcro-ul prin desfășurarea ambelor părți ale COVROP și introduceți frânghia sau banda în centrul dispozitivului de protecție.
4. Închideți dispozitivele de fixare velcro astfel încât elementul textil să fie acoperit complet.
5. Verificați eficiența sistemului înainte de a-l pune în funcțiune.

#### VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor echipamentului înainte de a-l utiliza, asigurându-se că nu există semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziune, deteriorare cauzată de radiații ultraviolete, tăieturi sau utilizare necorespunzătoare. Trebuie să se acorde o atenție deosebită la inspectarea curelelor, a cusăturilor, a inelelor de ancorare, a cataramelor și a componentelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

#### VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder ochranca, utbildad dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvariga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

#### BESKRIVNING

COVROP är ett lätt kantskydd för rep eller tejp.

Den är lätt att montera tack vare kardborreöppningen och en förankringsring i textil för fastslätning.

#### BEGRÄNSNINGAR AV ANVÄNDNINGEN



COVROP är ett lätt och flexibelt skydd, inte lämpligt för att skydda textila element på skarpa kanter, om du inte är säker på att skyddet kan uppfylla sin funktion, välj att använda den stya ER100.

COVROP är inte lämplig som skydd mot eld eller intensiva värmekällor.

Använd en COVROP för varje textilelement som ska skyddas, användning av flera rep eller band på samma COVROP kan leda till oavsiktlig öppning.

#### USO

För installation av COVROP repskydd:

- Med hjälp av en extra lina som fästs vid textilförankringsringen, fäst COVROP vid installationen eller vid en mellanliggande punkt på den lina eller det band som ska skyddas.
- Justera COVROP:s position så att friktionszonerna skyddas och det finns marginal så att små förskjutningar inte lämnar textilelementen oskyddade.
- Öppna kardborrebandet genom att vika ut båda sidorna av COVROP och för in repet eller tejsen i mitten av skyddet.
- Stäng kardborrefästena på ett sådant sätt att textilelementet är helt täckt.
- Kontrollera systemets effektivitet innan det tas i bruk.

#### KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Användaren måste utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningens komponenter innan den används, och se till att det inte finns några tecken på skador, överdrivet slitage, korrosion, nötning, skador orsakade av ultraviolett strålning, skärsår eller felaktig användning. Särskild försiktighet måste iakttas vid inspektion av remmar, sömmar, förankringsringar, spännen och justeringskomponenter.

Om det upptäckts några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

#### KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningen av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Variande typer av skador, t.ex. skärsår, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.

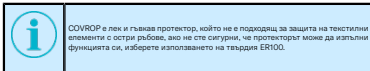
Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате защитният, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейността на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при които всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.

#### ОПИСАНИЕ

COVEROP е лека защита за ръбове на въже или лента.

Монтира се лесно благодарение на отвора с велкро и текстилния пръстен за закрепване.

#### ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО



COVEROP не е подходящ за защита от огън или интензивни източници на топлина.

Използвайте по един COVEROP за всеки от текстилните елементи, които трябва да бъдат защитени; използването на няколко въжета или ленти върху един и същ COVEROP може да доведе до неволно отваряне.

#### USO

За монтиране на предпазителя на въжето COVEROP:

1. С помощта на помощно въже, прикрепено към текстилния анкерирещ пръстен, фиксирайте COVEROP към инсталацията или към междинна точка на въжето или лентата, които трябва да бъдат защитени.
2. Настройте позицията на COVEROP така, че зоните на триене да са защитени и да има запас, така че при малки премествания текстилните елементи да не останат незащитени.
3. Отворете велкрото, като разгънете двете страни на COVEROP, и поставете въжето или лентата в центъра на протектора.
4. Затворете велкро заволичките по такъв начин, че текстилният елемент да бъде напълно покрит.
5. Проверете ефективността на системата, преди да я пуснете в експлоатация.

#### ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите на оборудването, преди то да бъде използвано, като се увери, че няма признаци на повреда, прекомерно износване, корозия, абразия, повреди, причинени от ултравиолетово лъчение, порязвания или неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на проверката на ремъците, шевовете, пръстените за закрепване, катарамите и регулиращите компоненти.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

#### ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирането на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.





# IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)